



## Agencia Tributaria

### TAREFAS DO ALUNO

**Copiar texto.** Quando possível, copie o primeiro parágrafo do texto.

**Marcar palavras iguais e parecidas.** Esta tarefa deve ser realizada antes da leitura e tradução do texto. Olhe para o texto e marque todas as palavras iguais e parecidas com as palavras da língua portuguesa.

**Ler e traduzir:** Leia o texto abaixo e o traduza. A tradução pode ser realizada no seu caderno, no seu computador ou mentalmente.

**Montar vocabulário.** Anote no seu caderno (ou outro local de sua preferência) todas as palavras que não conseguiu entender no momento da leitura. Anote também o significado dessas palavras.



## TEXTO

### Agencia Tributaria

#### Definición técnica

La Agencia Tributaria -también denominada Hacienda o Fisco- es el organismo estatal encargado de gestionar y tramitar los impuestos tanto de los ciudadanos como de las empresas, y está adscrita al Ministerio de Economía y Hacienda.

El sistema tributario de un país se marca como meta prioritaria recaudar impuestos para satisfacer las necesidades del conjunto de la población a través de servicios básicos en áreas como el de la salud, educación, comunicación, transporte, etc. Es decir, el pago de los tributos sirve para mantener las diferentes infraestructuras que conforman la dinámica socio-económica de una nación.

#### Objetivos de la Agencia Tributaria

Así pues, la función de la Agencia Tributaria se materializa en un amplio conjunto de actividades, entre las que destacan:

1. La gestión, inspección y recaudación de los tributos de titularidad estatal (IRPF, Sociedades, Impuesto sobre la Renta de No Residentes, IVA e Impuestos Especiales).
2. La realización de diversas funciones en relación con los ingresos de las Comunidades y Ciudades Autónomas.
3. La recaudación de ingresos propios de la Unión Europea.



4. La recaudación en periodo voluntario de las tasas del Sector Público Estatal.

5. La colaboración en la persecución de determinados delitos, entre los relacionados contra la Hacienda pública y los de contrabando.

Igualmente, la Agencia Tributaria desarrolla dos líneas de actuación encaminadas al cumplimiento de las obligaciones fiscales: por una parte, la prestación de servicios de información y asistencia al contribuyente para minimizar costes indirectos y, por otra, la detección de los incumplimientos tributarios a través de diversas medidas de control.

Fuente: Susana Gil (01 de diciembre, 2015). Agencia tributaria. Economipedia.com (adaptado)



## TEXTO – TRADUÇÃO LIVRE

### Agencia Tributaria

#### Definição técnica

La Agencia Tributaria -también denominada Hacienda o Fisco- es el organismo estatal encargado de gestionar y tramitar los impuestos tanto de los ciudadanos como de las empresas, y está adscrita al Ministerio de Economía y Hacienda.

### Agência Tributária

#### Definição técnica

A Agência Tributária -também denominada Fazenda ou Fisco- é o organismo estatal encarregado de administrar e tramitar os impostos tanto dos cidadãos como das empresas, e está adscrita<sup>1</sup> ao Ministério da Economia e Fazenda.

El sistema tributario de un país se marca como meta prioritaria recaudar impuestos para satisfacer las necesidades del conjunto de la población a través de servicios básicos en áreas como el de la salud, educación, comunicación, transporte, etc. Es decir, el pago de los tributos sirve para mantener las diferentes infraestructuras que conforman la dinámica socio-económica de una nación.

---

<sup>1</sup> Adscrita: submetida, sujeitada.



O sistema tributário de um país se marca como meta prioritária arrecadar impostos para satisfazer as necessidades do conjunto da população por meio de serviços básicos em áreas como saúde, educação, comunicação, transporte etc. É dizer, o pagamento dos tributos serve para manter as diferentes infraestruturas que conformam a dinâmica sócioeconômica de uma nação.

## **Objetivos de la Agencia Tributaria**

### Objetivos da Agência Tributária

Así pues, la función de la Agencia Tributaria se materializa en un amplio conjunto de actividades, entre las que destacan:

Assim pois, a função da Agência Tributária se materializa em um amplo conjunto de atividades, entre as que destacam:

1. La gestión, inspección y recaudación de los tributos de titularidad estatal (IRPF, Sociedades, Impuesto sobre la Renta de No Residentes, IVA e Impuestos Especiales).

1. A gestão, inspeção e arrecadação dos tributos de titularidade estatal (IRPF, Sociedades, Imposto sobre a Renda de Não Residentes, IVA e Impostos Especiais).



2. La realización de diversas funciones en relación con los ingresos de las Comunidades y Ciudades Autónomas.

2. A realização de diversas funções em relação com os ingressos das Comunidades e Cidades Autônomas.

3. La recaudación de ingresos propios de la Unión Europea.

3. A arrecadação de ingressos próprios da União Europeia.

4. La recaudación en periodo voluntario de las tasas del Sector Público Estatal.

4. A arrecadação em período voluntário das taxas do Setor Público Estatal.

5. La colaboración en la persecución de determinados delitos, entre los relacionados contra la Hacienda pública y los de contrabando.

5. A colaboração na persecução<sup>2</sup> de determinados delitos, entre eles relacionados contra a Fazenda pública e dos de contrabando.

---

<sup>2</sup> Persecução: perseguição; esforço para alcançar algo.



Igualmente, la Agencia Tributaria desarrolla dos líneas de actuación encaminadas al cumplimiento de las obligaciones fiscales: por una parte, la prestación de servicios de información y asistencia al contribuyente para minimizar costes indirectos y, por otra, la detección de los incumplimientos tributarios a través de diversas medidas de control.

Igualmente, a Agência Tributária desenvolve duas linhas de atuação encaminadas para o cumprimento das obrigações fiscais: por uma parte, a prestação de serviços de informação e assistência ao contribuinte para minimizar custos indiretos e, por outra, a detecção dos não cumprimentos tributários por meio de diversas medidas de controle.